



Motus CV, Motus CS

<input type="checkbox"/> HU	Használati utasítás (szakszemélyzet)	3
-----------------------------	--	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó.....	5
2	Rendeltetésszerű használat	5
2.1	Rendeltetés	5
2.2	Javallatok, ellenjavallatok	5
2.3	Minősítés	5
3	Biztonság	5
3.1	A figyelmeztető jelzések jelentése	5
3.2	Általános biztonsági utasítások	6
3.3	A szereléssel kapcsolatos biztonsági utasítások	6
3.4	További tanácsok	6
3.5	Típustábla és figyelmeztető táblák	6
3.5.1	Adattábla	6
3.5.2	Figyelmeztető táblák.....	7
4	Kiszállítás	7
4.1	Szállítási terjedelem	7
4.2	Opciók	7
4.3	Tárolás	7
5	Használatra kész állapot előállítása	7
5.1	Összeszerelés	7
6	Beállítások	9
6.1	Előfeltételek	9
6.2	A hajtókerekek beállítása.....	9
6.2.1	A meghajtókerekek vízszintes eltolása	10
6.2.2	A hajtókerekek függőleges eltolása.....	10
6.2.3	Hajtókerékdőlés beállítása	11
6.2.4	A pálya beállítása	13
6.2.5	A csapágyazott tengely beállítása	13
6.2.6	A markológyűrűk beállítása	14
6.3	A bolygókerékek beállítása	14
6.3.1	A bolygókerékfej dőlésének beállítása	14
6.3.2	A bolygókerékek eltolása.....	15
6.4	A rögzítőfékek beállítása.....	16
6.4.1	A könyökkaros fékek beállítása.....	16
6.4.2	Ollós fékek beállítása.....	16
6.4.3	A könyökkaros fék beállítása a felhasználó és kísérőszemély számára	17
6.4.4	A könyökkaros fék beállítása egykezes kezelésre	18
6.4.5	A dobfék fékerejének beállítása.....	18
6.5	A háttámla beállítása.....	19
6.5.1	Hátmagasság beállítása	19
6.5.2	Háttámla dőlésszögének beállítása	20
6.6	Az üléshez / háttámlához beállítása.....	21
6.6.1	A háttámlához beállítása	21
6.6.1.1	Beállítható háttámlához	21
6.6.1.2	Standard háttámlához	22
6.6.2	Az üléshez beállítása	23
6.7	A lábtartók beállítása	24
6.7.1	A lábszárhossz beállítása	24
6.7.2	A támaszték szögének beállítása	25
6.7.3	Felhajtható lábtartón található szögidom beállítása	26
6.7.4	Felhajtható lábtartón lévő lábikrapárna beállítása.....	26
6.8	Az oldalrészek beállítása	27
6.8.1	A forgatóegység és az alkartámasz felszerelése és beállítása	29
6.9	A billenésgátló beállítása	29
6.10	A medenceöv beállítása	30
6.11	A terápiaasztal beállítása	30

7	Átadás	30
7.1	Végső ellenőrzés	30
7.2	Kiszállítás az vevőhöz	31
7.3	A termék átadása	31
8	Karbantartás és javítás	31
9	Ártalmatlanítás	31
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról	31
9.2	Tudnivalók az ismételt használatba adásról	31
10	Jognyilatkozatok	31
10.1	Felelősség	32
10.2	Jótállás	32
10.3	Élettartam	32
11	Műszaki adatok	32
12	Függelékek	34
12.1	Szükséges szerszámok	34
12.2	A csavarkötések meghúzó nyomatékai	34

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2021-06-11

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ A termék átadásakor oktassa ki a felhasználót a termék biztonságos használatáról.
- ▶ A termékkel kapcsolatos kérdéseivel, vagy ha problémák adódtak a termék használatakor forduljon a gyártóhoz.
- ▶ A termékkel kapcsolatban felmerülő minden súlyos váratlan eseményt jelentsen a gyártónak és az Ön országában illetékes hatóságnak, különösen abban az esetben, ha az egészségi állapot romlását tapasztalja.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékviSSzahívásokkal kapcsolatos új tájékoztatókat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot a ccc@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát a ccc@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.

A terméket a rendelési lap adatainak megfelelően állítottuk be. Ennek ellenére a felhasználó igényeinek vagy egészségügyi állapotának megfelelően további finombeigazítások és beállítások is szükségesek lehetnek.

A jelen használati útmutató a beállításokhoz szükséges ismereteket tartalmazza. Az ilyen munkákat mindig a felhasználóval szorosan együttműködve végezze el.

Kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A használati útmutató (szakszemélyzet) kizárólag szakemberek számára készült, és ők őrzik azt meg.
- A gyártó az optimális ellátás tartós szavatolása érdekében a termék beállításának rendszeres ellenőrzését javasolja. A félévenkénti ellenőrzés különösen gyermeknél és fiataloknál szükséges.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivételhez képest.

2 Rendeltetésszerű használat

2.1 Rendeltetés

A termék használati céljával kapcsolatos részletes tájékoztatók a használati útmutatóban (felhasználó) találhatóak.

A termék üzembiztonsága csak a jelen használati útmutató (szakszemélyzet) és a használati útmutató (felhasználó) előírásainak megfelelő, rendeltetésszerű használat esetén garantálható. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

2.2 Javallatok, ellenjavallatok

A javallatokkal és ellenjavallatokkal kapcsolatos részletes információkat a használati utasítás (felhasználó) tartalmazza.

2.3 Minősítés

A következőkben ismertetett munkákat kizárólag képzett szakember végezheti el. Ennek során be kell tartani a gyártó minden utasítását, valamint az érvényes törvényi előírásokat. Ezzel kapcsolatos további tájékoztatók a gyártó szervizében igényelhetők (a címet ld. a hátoldalon vagy a borító belső oldalán).

3 Biztonság

3.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

▲ FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
▲ VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

3.2 Általános biztonsági utasítások

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő szerszámok használata

A termék szorulása, zúzódása vagy megrongálódása nem megfelelő szerszámok használata miatt

- ▶ A munkák végzéséhez kizárólag olyan szerszámokat használjon, amelyek megfelelnek a munkahelyi körülményeknek és amelyek rendeltetésszerű használata esetén a biztonság és az egészség védelme biztosítható.
- ▶ Vegye figyelembe a "Szükséges szerszámok" című fejezet adatait.

MEGJEGYZÉS

Termék felborulása vagy leesése

A termék károsodása a rögzítés hiánya miatt

- ▶ Minden munkánál biztosítsa a terméket felborulás és leesés ellen.
- ▶ Minden munkavégzés során biztosítsa a terméket a munkapadon megfelelő befogószerkezettel.

3.3 A szereléssel kapcsolatos biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A kerekek megváltoztatott átmérője/felszerelési helyzete

A felhasználó bukása, felborulása a blokkoló kerekek miatt

- ▶ A bolygó-, valamint meghajtó kerekek méretének és helyzetének megváltozása magasabb sebesség esetén a bolygókerekek szítálásához vezethet. A szükséges módosítások esetén biztosítsa a kerekesszék vázának vízszintes helyzetét (lásd a „Meghajtó kerekek beállítása”, „Bolygókerekek beállítása” fejezeteket).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A levehető kerekek hibás felszerelése

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- ▶ Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

3.4 További tanácsok

INFORMÁCIÓ

A kérdések, valamint pótalkatrészek és orvostechnikai eszköz tartozékainak megrendelése esetén megadandó sorozatszám a típustáblán található. A típustáblával kapcsolatos magyarázatokat az „Típustábla” (lásd ezt az oldalt: 6) fejezet tartalmazza.

3.5 Típustábla és figyelmeztető táblák

3.5.1 Adattábla

Az adattáblák a keresztartón találhatók.

Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechnikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

- 1) YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám
- 2) YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja
- 3) UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)
- 4) UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

3.5.2 Figyelmeztető táblák

További figyelmeztető táblákat a használati utasítás (felhasználó) tartalmaz.

4 Kiszállítás

4.1 Szállítási terjedelem

- Előszerelt kerekesszék
- 2 db hajtókerék (felszerelve vagy mellékelve)
- Rendelés szerinti opciók
- Használati utasítás (szakszemélyzet), Használati utasítás (felhasználó)
- Tartozékok használati útmutatója (a mindenkori felszereltségnek megfelelően)

Az ülés párná nem tartozik az alapfelszerelésbe.

4.2 Opciók

Az opciók működését és használatát részletesebben a (felhasználói) használati utasítás ismerteti.

A lehetséges opciók és alkatrészek teljes listája a megrendelőlapon található.

4.3 Tárolás

A kerekesszéket száraz, zárt helyiségben és külső behatásoktól védve tárolja. Tárolási feltételekkel kapcsolatos konkrét adatok: lásd ezt az oldalt: 32.

A PU abroncsos kerekesszékeket nem szabad hosszabb ideig behúzott könyökkaros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Ügyeljen a hőforrásoktól való elegendő távolságra. Hosszabb állásidő vagy a gumiabroncsok erős felmelegedése esetén (pl. fűtőtest közelében vagy ablaktábla mögötti erős napsugárzás hatására) az abroncsok tartósan deformálódhatnak.

5 Használatra kész állapot előállítása

5.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

A használatosság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevitel előtt

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezéskor ellenőrizze az előzetes beállításokat.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A légnyomás helyes értéke a kerékköpeny oldalán látható. Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Illessze be a hajtókerekeket a patenttengely-adapterekbe (lásd ezt az ábrát: 1):
 - Nyomja be a patenttengely gombját.
 - Helyezze be a hajtókereket a patenttengely-adapterbe, és engedje fel a patenttengely gombját.

- A nyomógomb elengedése után a patentengelyeket már ne lehessen kivenni.
- 2) Hajtsa szét a kerekesszéket:
 - Oldja ki az összehajtó rögzítőszalagot.
 - Nyomja szét a tenyereiével a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 2; lásd ezt az ábrát: 3).
 - 3) Húzza felfelé a háttámlahuzat hajtókáját és tépőzárral rögzítse az üléshez (lásd ezt az ábrát: 4).
 - 4) **Csak az "Egykezes kezelésű, hajtókerékkel felszerelt kivitel" esetén:** Helyezze be a teleszkópos rudat (lásd a felhasználó használati útmutatóját).
 - 5) **Szükség esetén:** tegye fel a lábtartókat. Hajtsa le a lábtartó panel(ek)e)t. Egyrészes lábtartó panel esetén ügyeljen arra, hogy a lábtartó panel támasztéka bepattanjon a befogóba.
 - 6) **Szükség esetén:** nyomja rá az üléspárnát a tépőzárra, és rögzítse csúszásmentesen.



6 Beállítások

6.1 Előfeltételek

▲ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen beállítási munkák

Felborulás, zuhanás vagy a felhasználó nem megfelelő testtartása a hibás beállítások miatt

- ▶ A beállítási és szerelési munkákat csak a szakemberek végezhetik el.
- ▶ Kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt beállításokat szabad elvégezni.
- ▶ A beállításokat a stabilitás veszélyeztetésének elkerülése érdekében csak az engedélyezett beállítási tartományon belül szabad elvégezni (ld. ezt és a „Műszaki adatok” fejezetet). A kérdéseivel forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához (címek a hátsó borítón).
- ▶ Az ellenőrzéseket csak egy segítő személy jelenlétében végezze el.
- ▶ Kifejezett előírás hiányában semmilyen beállítási munkát sem szabad elvégezni, ha egy személy ül a termékben.
- ▶ Az ellenőrzések végrehajtásakor biztosítsa a felhasználót kiesés ellen.
- ▶ Ha a felhasználó a kerekesszékben ül, akkor a beállítások megváltoztatásának tesztelése előtt húzza meg biztosan az összes csavarkötést.
- ▶ Az átadás előtt ellenőrizze a termék biztonságos működését.

▲ VIGYÁZAT

Nem biztosított csavarkötések

A felhasználó beszorulása, becsípődése, felborulása, bukása szerelési hibák miatt

- ▶ Minden beállítás után húzza meg újra erősen a rögzítő csavarokat és rögzítő anyákat. Ügyeljen az előírt meghúzó nyomatékokra.
- ▶ A menetbiztosítással ellátott csavarkötések kioldása után cserélje ki azokat új menetbiztosítással ellátott csavarkötésre, vagy biztosítsa a használt csavarkötéseket közepes szilárdságú menetbiztosító masszával (pl. Loctite Loctite 241).
- ▶ A szétszerelés után cserélje ki mindig az önbiztosító csavarokat és anyákat újakra.

A finom beállításokat és beállítási munkákat mindig a felhasználó jelenlétében végezze el. A felhasználónak a beállítás közben egyenesen kell ülnie a kerekesszékben.

Beállítás előtt tisztítsa meg alaposan a termék minden alkatrészét.

A beállítási és karbantartási munkákhoz szükséges szerszámokat a „Függelék” c. fejezet foglalja össze (lásd ezt az oldalt: 34 skk).

6.2 A hajtókerekek beállítása

▲ FIGYELMEZTETÉS

A meghajtó kerekek finom beigazításának elmulasztása

A felhasználó felborulása, bukása a beállítási hibák miatt

- ▶ Ellenőrizze a kerekesszék előzetes beállításait a hajtókerekek billenésbiztonságát és működését illetően. Kerülje el a szélsőséges beállításokat.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított keréktáv

A felhasználó felborulása, bukása az instabil beállítások miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy a felhasználó a hajtókerék elülső szerelési helyzete és kedvezőtlen testtartás esetén már egyenes talajon is hátra billenhet.
- ▶ Gyakorlattal nem rendelkező felhasználónál, valamint a hajtókerekek szélsőséges beállításakor, használjon billenésgátlót.
- ▶ A combamputált felhasználóknál feltétlenül tolja hátra a meghajtó kerekeket. Ez javítja a kerekesszék stabilitását.

INFORMÁCIÓ

A meghajtókerék helyzetének megváltozása miatt a bolygókerékfejnek a talajjal bezárt szöge megváltozhat. Ennek azonban mindig **kb. 90°**-ot kell kitennie, ezért végezze el a megfelelő beigazítást. Végezze el a könyökkaros fék utólagos beigazítását is.

6.2.1 A meghajtókerékek vízszintes eltolása

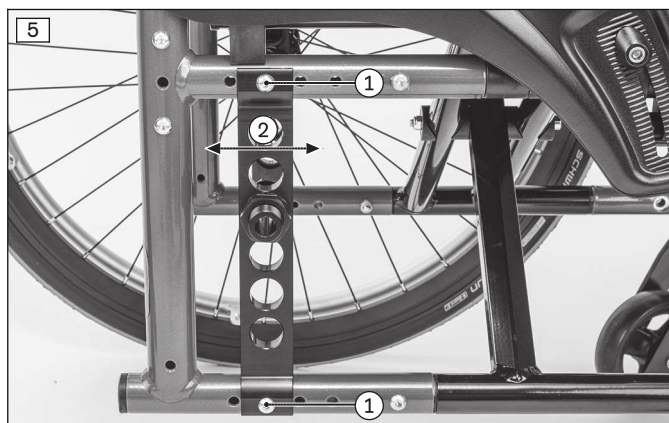
A hajtókerék vízszintes helyzete a hajtókerék-adapter vízszintes irányú eltolásával módosítható.

A hajtókerék-beállítás megváltoztatásának kihatásai:

A meghajtókerék helyzete	Kihatások
Áthelyezés hátra (passzív beállítás)	<ul style="list-style-type: none"> Nagyobb keréktáv Nagyobb fordulókör A kerekesszék stabilitása javul Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék nehezebben billenthető hátra A beállítás a gyakorlattal nem rendelkező kerekesszék felhasználóknál ajánlatos
Eltolás előre (aktív beállítás)	<ul style="list-style-type: none"> Kisebb keréktáv A bolygókerékek tehermentesítése = jobb irányíthatóság A kerekesszék stabilitása csökken Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék könnyebben billenthető hátra <p>TÁJÉKOZTATÓ: Szükség esetén szereljen fel egy billenégátlót.</p> <ul style="list-style-type: none"> Csak gyakorlott kerekesszék felhasználóknál ajánlott beállítás

A hajtókerék-adapter 4 magassági helyzetben szerelhető fel a vázra.

- 1) Vegye le a hajtókerékeket.
 - 2) Lazítsa meg és távolítsa el az imbuszcsoncsavarokat (lásd ezt az ábrát: 5, 1).
 - 3) Tolja el a hajtókerék-adaptert a kívánt helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 5, 2).
 - 4) Húzza meg az imbuszcsoncsavarokat **8 Nm**-rel.
- INFORMÁCIÓ: Az átállítás után a bal és jobb oldali hajtókerék-adapter vízszintes helyzetének a vázban azonosnak kell lennie.**
- 5) A hajtókerékek áthelyezése után ellenőrizze a következő beállításokat:
 - a hajtókerékek nyomtávja (lásd ezt az oldalt: 13)
 - a bolygókerék befogójának magassága (lásd ezt az oldalt: 14)
 - fékek beállítása (lásd ezt az oldalt: 16)
 - az oldalsó részek távolsága a hajtókerékektől (lásd ezt az oldalt: 27)

**6.2.2 A hajtókerékek függőleges eltolása**

A hajtókerék függőleges helyzete a patenttengely-adapterek (Fittingek) ¹⁾ függőleges áthelyezésével módosítható a hajtókerék-adapterben.

Így a bolygókerékek magasságának átállításával kombinálva az ülés magassága is optimálisan beigazítható az egyéni követelményekhez.

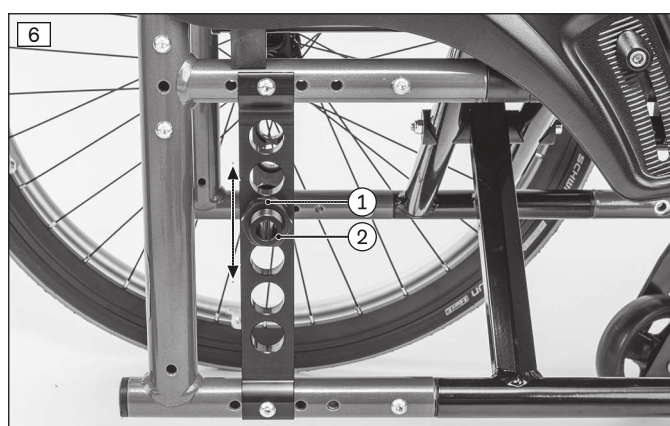
¹⁾ A "Fitting" a német/angol alkatrész-katalógusban szereplő helyes elnevezés. A használati útmutató ismerteti a részegység működését, ezért ott a patenttengely-adapter fogalom szerepel.

A hajtókerék-beállítás megváltoztatásának kihatásai:

A meghajtókerék helyzete	Kihatások
Áthelyezés felfelé	<ul style="list-style-type: none"> • Minél magasabb a hajtókerék helyzete, annál erősebb a ülésfelület hátra dőlése • Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék könnyebben billenthető hátra • A súlypont megváltozása a kerekesszékben alacsonyabb/stabilabb ülés-helyzetet eredményez • Az ülés magassága a bolygókerék magasságának átállításával kombinálva tovább igazítható.
Áthelyezés lefelé	<ul style="list-style-type: none"> • Minél alacsonyabb a hajtókerék helyzete, annál kisebb a ülésfelület hátra dőlése • Az akadályokon való áthaladáskor a kerekesszék nehezebben billenthető hátra • Az ülés magassága a bolygókerék magasságának átállításával kombinálva tovább igazítható.

A hajtókerék összesen 12 magasságban állítható be. A hajtókerék-adapter **180°**-os elfordításával további 6 pozíció állatható be.

- 1) Vegye le a kerekeket.
- 2) Lazítsa meg a patenttengely-adapter (lásd ezt az ábrát: 6, 2) mindkét oldalán a hatlapú anyákat (lásd ezt az ábrát: 6, 1), majd távolítsa el a patenttengely-adaptert.
- 3) Helyezze vissza a patenttengely-adaptert a kívánt helyzetbe, majd húzza meg kissé a hatlapú anyákat.
- 4) A patenttengely-adapternek szerelésekor ügyeljen a következőkre:
 - Dőlés beállítása: a furat szögével a patenttengely-adapterben (lásd ezt az oldalt: 11).
 - **INFORMÁCIÓ: Áthelyezést követően a bal és a jobb oldali patenttengely-adapter legyen azonos vízszintes és függőleges helyzetben.**
- 5) Húzza meg **40 Nm** nyomatékkal a patenttengely-adapter mindkét oldalán a hatlapú anyákat.
- 6) A hajtókerekek áthelyezése után ellenőrizze a következő beállításokat:
 - a hajtókerekek nyomtávja (lásd ezt az oldalt: 13)
 - a bolygókerék befogójának magassága (lásd ezt az oldalt: 14)
 - fékek beállítása (lásd ezt az oldalt: 16)
 - az oldalsó részek távolsága a hajtókerekektől (lásd ezt az oldalt: 27)



6.2.3 Hajtókerékdőlés beállítása

A termék moduláris felépítése a patenttengely-adapter szögben fúrt furatai révén lehetővé teszi a hajtókerekek különböző ferde pozícióban történő beállítást (lásd ezt az ábrát: 7, 1).

A hajtókerékdőlés a patenttengely-adapter cseréjével állítható át. Ennek a kihatásai az alábbiak:

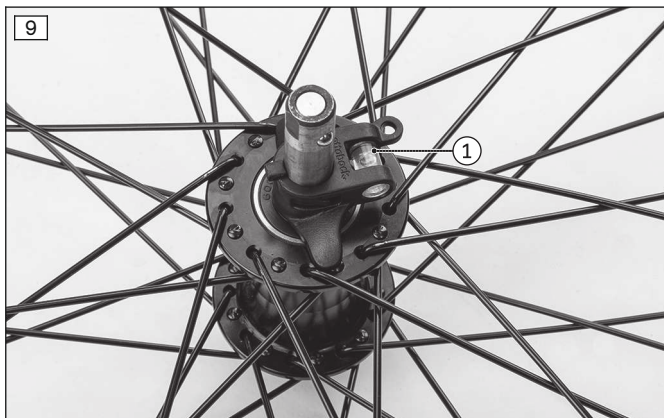
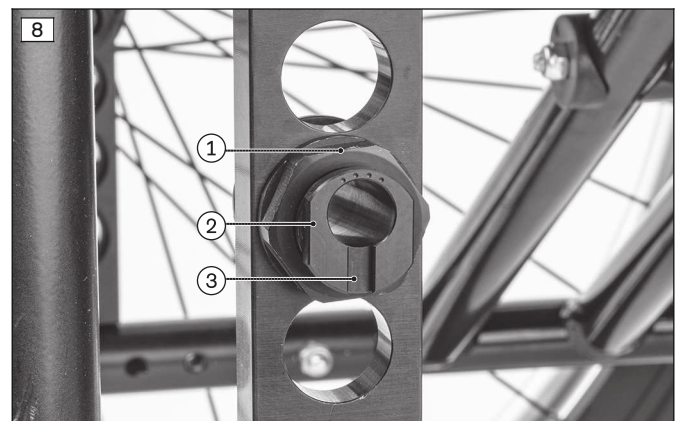
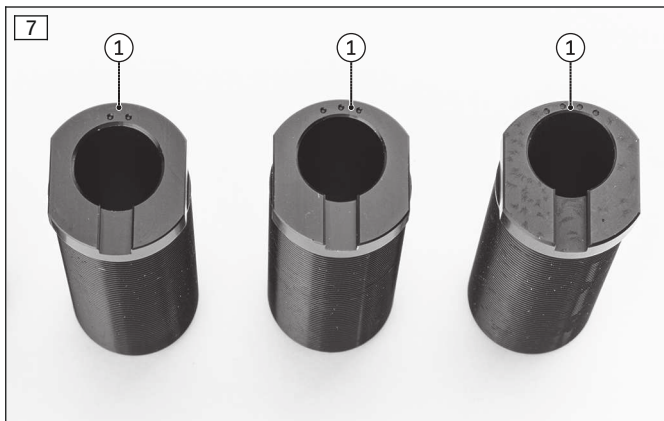
A hajtókerék helyzete	Kihatások
0°-os pozíció	<ul style="list-style-type: none"> • Keskeny keréknyom, kiváló egyenes futás • Csekély gördülési ellenállás

A hajtókerék helyzete	Kihatások
Kerékdőlés	<ul style="list-style-type: none"> • A kerekszék fordulékonyabb és az oldalra billenés ellen stabilabb lesz • A kerék állása óvja a kezét a hajtókarika elfordításakor • A teljes szélesség nő • Megnövelt gördülési ellenállás

A hajtókerékdőlés 0° , 2° , 3° és 4° fokos szögben állítható be.

Hajtókerékdőlés beállítása

- 1) Csavarja le és távolítsa el a hatlapú anyákat (lásd ezt az ábrát: 8, 1) patenttengely-adapterről (lásd ezt az ábrát: 8, 2).
- 2) Távolítsa el a patenttengely-adaptert.
- 3) Készítse elő az új patenttengely-adaptert. A dőlésszög értéke be van ütve a patenttengely-adapterbe (2° , 3° , 4° = 2, 3, 4 pont: lásd ezt az ábrát: 7, 1).
- 4) Helyezze be a kiválasztott patenttengely-adaptert, majd húzza meg kissé a hatlapú anyákat.
INFORMÁCIÓ: A patenttengely-adapter hornya mindig merőlegesen lefelé és kifelé mutat (lásd ezt az ábrát: 8, 3).
- 5) Helyezze fel a mellékelt szerelési eszközt (vízmértéket) (lásd ezt az ábrát: 9, 1) a hajtókerék patenttengelyére, majd helyezze be a patenttengelyt a patenttengely-adapterbe.
- 6) A szerelési eszköznek be kell illeszkednie a patenttengely-adapter hornyába (lásd ezt az ábrát: 8, 3).
- 7) Igazítsa be a patenttengely-adaptert úgy, hogy a vízmérték középhelyzetben legyen (lásd ezt az ábrát: 10, 1). Húzza meg **40 Nm** nyomatékkal a patenttengely-adapter mindkét oldalán a hatlapú anyákat.
- 8) Vegye le a hajtókereket, majd vegye ki a szerelési eszközt.
- 9) Helyezze vissza a hajtókereket.
→ A jobb és bal oldali hajtókerékdőlésnek a beállítás után azonosnak kell lennie.
- 10) A hajtókerék dőlésének beállítása után ellenőrizze a következő beállításokat:
→ a hajtókerekek nyomtávja (lásd ezt az oldalt: 13)
→ a bolygókerék befogójának magassága (lásd ezt az oldalt: 14)
→ fékek beállítása (lásd ezt az oldalt: 16)
→ az oldalsó részek távolsága a hajtókerekektől (lásd ezt az oldalt: 27)



6.2.4 A pálya beállítása

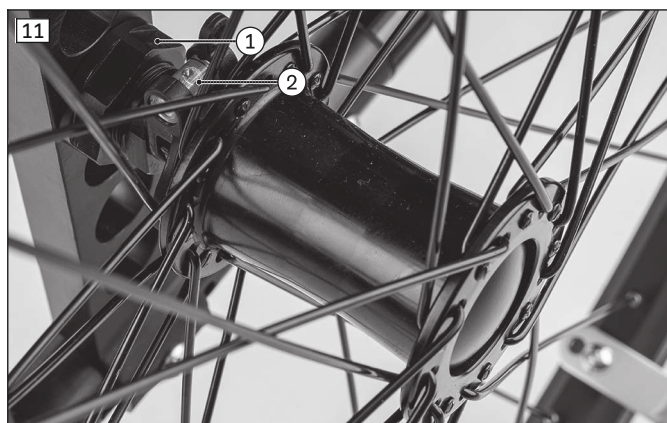
INFORMÁCIÓ

- ▶ A következő átállítások után ellenőrizze a pályabeállítást, szükség esetén végezze el a beállítást:
 - a hajtókerekek függőleges eltolása
 - a hajtókerekek vízszintes eltolása
- ▶ A következő átállítások után feltétlenül végezze el a pályabeállítást:
 - a hajtókerék dőlésének átállítása
 - a nyomtáv átállítása

INFORMÁCIÓ

- ▶ Mindig mindkét oldalon végezze el és ellenőrizze a pályabeállítást.
- ▶ A pálya minden beállításakor ellenőrizze, hogy a nyomtáv beállítása szimmetrikus-e.
- ▶ A pálya minden beállítása után azonnal ellenőrizze a bolygókerékfej dőlését (lásd ezt az oldalt: 14).

- 1) Lazítsa meg kissé a hatlapú anyákat (lásd ezt az ábrát: 11, 1) a patenttengely-adapterén.
 - 2) A szerelési eszköz (libella) (lásd ezt az ábrát: 11, 2) használatával és a hatlapú anyák kismértékű elfordításával állítsa be a nyomvonalat.
 - 3) Húzza meg **40 Nm** nyomatékkal a patenttengely-adapter mindkét oldalán a hatlapú anyákat.
- Áthelyezést követően a bal és a jobb oldali patenttengely-adapter legyen azonos függőleges helyzetben.



6.2.5 A csapágyazott tengely beállítása

A csapágyazott tengelyt úgy állítsa be, hogy az biztosan bekattanjon, és a kerék játék nélkül illeszkedjen a tengelyre.

- 1) Tartsa a csapágyazott tengelyt a fejen egy csillagkulccsal (kulcsnyílás: **19 mm**), a csúcsán pedig egy villáskulccsal (kulcsnyílás: **11 mm**).
- 2) A csapágyazott tengely fejn lévő anya be- vagy kicsavarásával állítsa be a játékot (lásd ezt az ábrát: 12, 1).



6.2.6 A markológyűrűk beállítása

INFORMÁCIÓ

Ez a fejezet nem érvényes a standard kerekre.

Valamennyi hajtókarikát a hajtókeréktől való **15 mm-es** (alapértelmezett beállítás) és **25 mm-es** távolságra terveztük (lásd ezt az ábrát: 13).

- 1) Lazítsa meg / vegye le a hajtókarika csavarkötését a keréktárcsáról.
- 2) Csavarozza fel a hajtókarikákat szűk vagy tág szerelési helyzetben a keréktárcsára (lásd ezt az ábrát: 14).



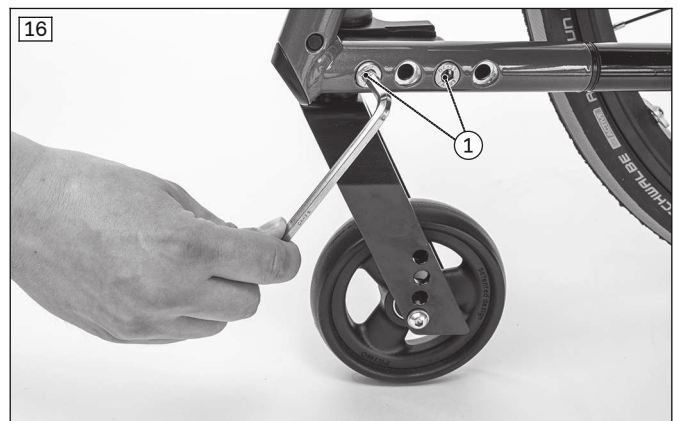
6.3 A bolygókerékek beállítása

6.3.1 A bolygókerékfej dőlésének beállítása

A hajtókereknek a felhasználó igényeihez való beállítása után el kell végezni az adapteren található bolygókerékfej dőlésének utólagos beállítását is.

A kerekesszék optimális menettulajdonságainak biztosítása érdekében a menetes tengelynek a bolygókerék-adapterben a talajra merőlegesen kell elhelyezkednie. A bolygókerék-adapter lehetővé teszi a szög fokozatmentes beállítását.

- 1) Csavarhúzóval húzza le a bolygókerék-adapter védősapkáját (lásd ezt az ábrát: 15, 1).
 - 2) Lazítsa meg a váz belső oldalán található imbuszcsavarokat (lásd ezt az ábrát: 16, 1).
 - 3) Lazítsa meg a körhagyó tárcsán található imbuszcsavart (lásd ezt az ábrát: 17, 1).
 - 4) Helyezze fel a szerelési eszközt (vízszintezőt) (lásd ezt az ábrát: 18, 1).
 - 5) Széles laposcsavarhúzóval állítsa be a körhagyó tárcsán az elő- és utófutást **90°** értékre (lásd ezt az ábrát: 18, 2). A libellának ehhez középhegységben kell lennie.
 - 6) Húzza meg az imbuszcsavart a körhagyó tárcsán **8 Nm** nyomatékkal.
 - 7) A váz belső oldalán húzza meg erősen az imbuszcsavarokat.
 - 8) Helyezze fel a védősapkát a bolygókerék-adapterre.
- A menetes tengelyt mindkét bolygókerék adapternél merőlegesre kell beállítani.





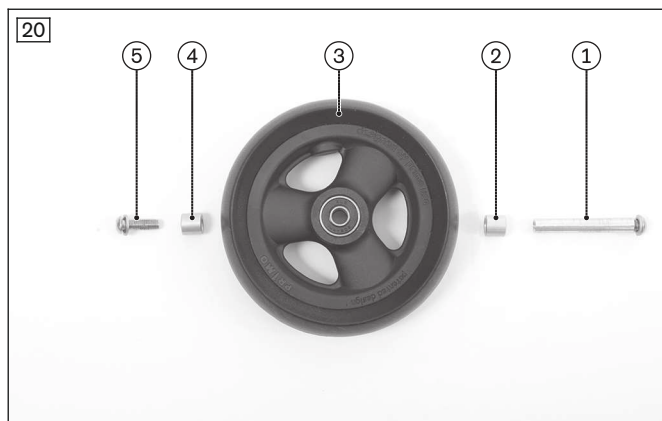
6.3.2 A bolygókerékek eltolása

INFORMÁCIÓ

Vegye figyelembe az ülés magasság táblázatát a „Műszaki adatok” fejezetben.

Az ülés elülső magasságának beállítása a villa lyuksora és a bolygókerékek átmérője útján történik.

- 1) Lazítsa meg a menetes hüvely csavarkötését (lásd ezt az ábrát: 19, 1).
 - 2) Vegye ki a menetes hüvelyt és a távtartó perselyeket.
INFORMÁCIÓ: Vegye figyelembe, hogy az ábrázolt és ismertetett távtartó perselyek nem minden bolygókeréknél érhetők el.
 - 3) Vegye ki a bolygókeréket.
 - 4) Helyezze be a menetes hüvelyt (lásd ezt az ábrát: 20, 1) a bolygóvilla kívánt furatába, majd belülről tolja fel az 1. távtartó perselyt (lásd ezt az ábrát: 20, 2).
 - 5) Helyezze be a bolygókeréket (lásd ezt az ábrát: 20, 3).
 - 6) Tolja fel a 2. távtartó perselyt (lásd ezt az ábrát: 20, 4).
 - 7) Helyezze be a rögzítőcsavart (lásd ezt az ábrát: 20, 5), majd **8 Nm** nyomatékkal csavarozza össze a menetes hüvelyt.
- Áthelyezés után a bal- és a jobb oldali bolygókeréknek a bolygókerék villában azonos függőleges helyzetben kell lennie.
- Az elülső ülés magasság beállítása után ellenőrizze a bolygókerékfej dőlését, és szükség esetén állítsa be (lásd ezt az oldalt: 14).



6.4 A rögzítőfékek beállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A fékműködés ellenőrzésének elmulasztása

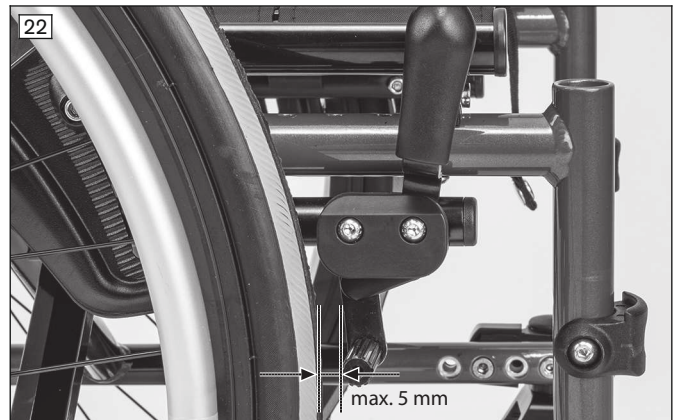
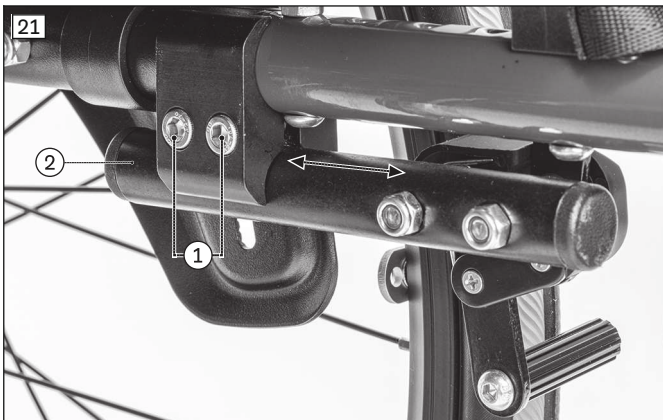
Baleset, a felhasználó bukása a beállítási hibák és a nem megfelelően felpumpált abroncsok miatt

- ▶ Ellenőrizze a fék nyomócsap és az abroncs közötti helyes távolságot (pontos adatok a következő fejezetben találhatóak).
- ▶ Ellenőrizze a fék nyomócsapnak az abroncsához viszonyított megfelelő helyzetét. A féknyomócsapnak fékezéskor az abroncs szélességét legalább félig le kell fednie.
- ▶ A rögzítőfék beállítását mindig mindkét oldalon végezze el.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a felhasználó nagyobb erő kifejtés nélkül is működtetni tudja a rögzítőféket. A szükséges erő kifejtés nem haladhatja meg a 60 N-t.
- ▶ Ellenőrizze a meghajtó kerekek légnyomását. Vegye figyelembe a "Műszaki adatok" fejezetben ismertetett, vagy az abroncsköpenyre nyomtatott adatokat.
- ▶ Csak eredeti meghajtó kerekeket használjon, amelyeknek bevizsgált radiális ütése legfeljebb **1 mm**.

A beállítás a fék utólagos beigazításánál szükséges.

6.4.1 A könyökkaros fékek beállítása

- 1) Lazítsa meg a szorítóbilincs imbuszcsoncsavarjait (lásd ezt az ábrát: 21, 1).
 - 2) Eltolással állítsa be a könyökkaros féket (lásd ezt az ábrát: 21, 2). Az abroncs és a fékpofa közötti szabad távolság fékezés nélkül **max. 5 mm** lehet (lásd ezt az ábrát: 22).
 - A fékpofa és a hajtókerék közötti távolság fékezés nélkül **1–5 mm** lehet.
 - A fék kezelhetőségének mindkét oldalon azonosnak és egyszerűnek kell lennie.
 - A fékpofának biztonságosan blokkolni kell a hajtókereket, amikor az leáll.
 - 3) Húzza meg egyenletesen az imbuszcsoncsavarokat **15 Nm** nyomatékkal.
- A beállítás után a bal- és jobb oldali könyökkaros fék fékhatásának azonosnak kell lennie.



6.4.2 Ollós fékek beállítása

- 1) Lazítsa meg a szorítóbilincs imbuszcsoncsavarjait (lásd ezt az ábrát: 23, 1).
 - 2) Eltolással állítsa be az ollós féket (lásd ezt az ábrát: 23, 2).

Szükség esetén: tolja el és fordítsa el a szorítóbilincset az ülécscövön.
 - 3) Az ollós féket úgy kell felszerelni, hogy elérje a kívánt fékhatást és egyúttal biztosítsa az elforduló alkatrészek ütközésmentes szabad mozgását.
 - Nyitott állapotban az ollós fék nem ütközhet a keretnek.
 - A fék kezelhetőségének mindkét oldalon azonosnak és egyszerűnek kell lennie.
 - A fékpofának biztonságosan blokkolni kell a hajtókereket, amikor az leáll.
 - Behúzott fékkel a kerekesszéket ne lehessen tolni.
 - 4) Húzza meg az imbuszcsoncsavarokat **15 Nm**-rel.
- A beállítás után a bal- és jobb oldali ollós fék fékhatásának azonosnak kell lennie.



Az ollós fékek beállításának sajátosságai

A beállítási helyzetektől függően szükséges lehet a fék tartójának elfordítása vagy kicserélése. Ez lehetővé teszi a fék további beállításainak elvégzését.

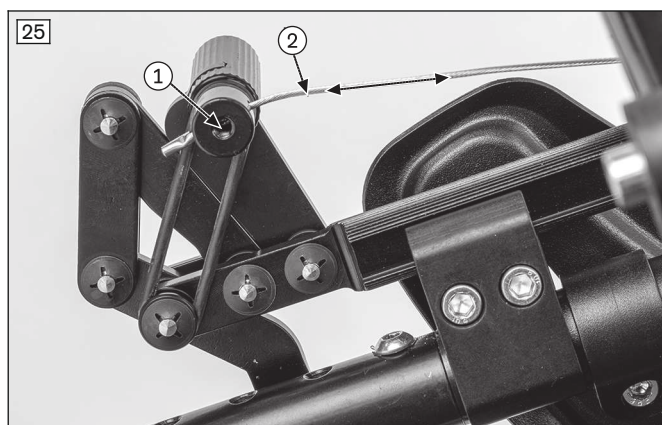
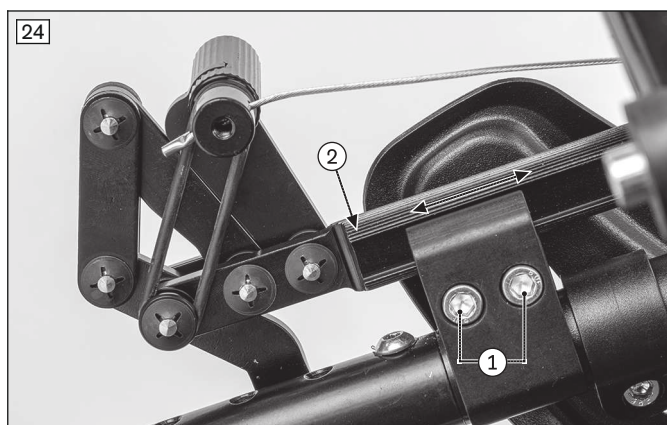
6.4.3 A könyökkaros fék beállítása a felhasználó és kísérőszemély számára

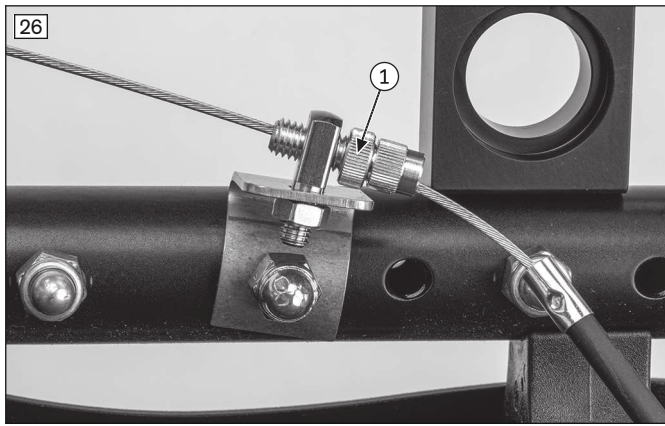
Előbeállítás (szükség esetén)

- 1) Lazítsa meg a szorítóbilincs imbuszcavarjait (lásd ezt az ábrát: 24, 1).
- 2) Eltolással állítsa be a könyökkaros féket (lásd ezt az ábrát: 24, 2).
 - Az abroncs és a fékpofa közötti szabad távolság fékezés nélkül **max. 5 mm** lehet (ábra hasonló ehhez: lásd ezt az ábrát: 22).
 - A fékpofa és a hajtókerék közötti távolság fékezés nélkül **1 – 5 mm** lehet.
- 3) Húzza meg egyenletesen az imbuszcavarokat **10 Nm** nyomatékkal.

Finombeállítás

- 1) Oldja meg a fékpofa bowdenkábeles rögzítését (lásd ezt az ábrát: 25, 1).
- 2) Tolja el a bowdenkábelt (lásd ezt az ábrát: 25, 2).
- 3) Rögzítse újra a bowdenkábelt.
- 4) A beállítócsavarral végezze el a finombeállítást (lásd ezt az ábrát: 26, 1).
 - A fék kezelhetőségének mindkét oldalán azonosnak és egyszerűnek kell lennie.
 - A fékpofának biztonságosan blokkolni kell a hajtókereket, amikor az leáll.
- 5) **Szükség esetén:** a beállítás után vágja le **10 mm**-re a bowdenkábelt.





6.4.4 A könyökkaros fék beállítása egykezes kezelésre

INFORMÁCIÓ

A fékpofa beállítását az aktív oldalon: lásd „Könyökkaros fékek beállítása”.

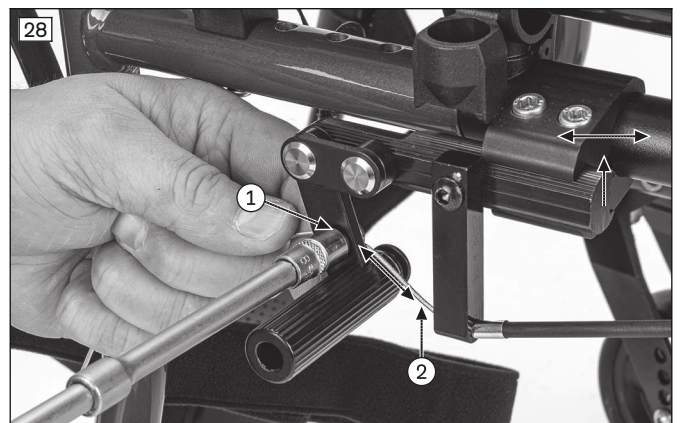
A beállítás a hajtókerék helyzetének módosítása vagy utólagos beigazítása után szükséges.

Előbeállítás (szükség esetén)

- 1) Lazítsa meg a szorítóbilincs imbuszcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 27, 1).
- 2) Eltolással állítsa be a könyökkaros féket (lásd ezt az ábrát: 27, 2).
 - Az abroncs és a fékpofa közötti szabad távolság fékezés nélkül **max. 5 mm** lehet (ábra hasonló ehhez: lásd ezt az ábrát: 22).
 - A fékpofa és a hajtókerék közötti távolság fékezés nélkül **1 – 5 mm** lehet.
- 3) Húzza meg egyenletesen az imbuszcsavarokat **8 Nm** nyomatékkal.

Finombeállítás

- 1) Oldja le a hüvelyt a fékpofáról (lásd ezt az ábrát: 28, 1).
- 2) Tolja el a bowdenkábelt (lásd ezt az ábrát: 28, 2).
- 3) Az anya meghúzásával szorítsa be a bowdenkábelt.
 - A féknek könnyen kezelhetőnek kell lennie.
 - A fékhatásnak mindkét fékpofán azonosnak kell lenni.
 - A fékpofának biztonságosan blokkolni kell a hajtókeréket, amikor az leáll.
- 4) **Szükség esetén:** a beállítás után vágja le **10 mm**-re a bowdenkábelt.



6.4.5 A dobfék fékerejének beállítása

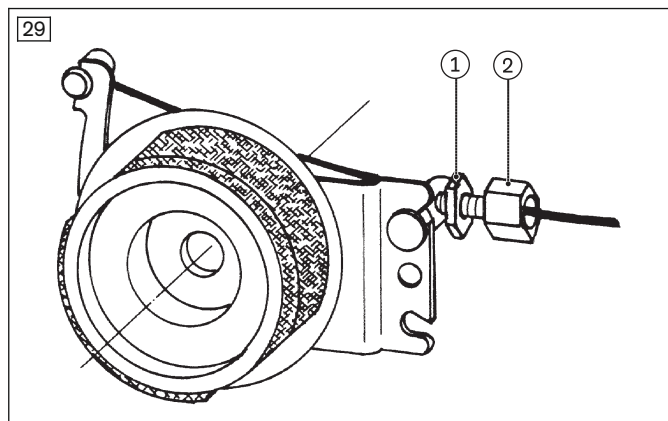
INFORMÁCIÓ

A beigazítás után ellenőrizze, hogy a kézifék karjának működtetésekor elért fékhatás elegendő-e.

Vegye figyelembe, hogy a dobféknek akkor is megfelelően fékeznie kell, ha a kézifék karja egy beretesztelt helyzetben rögzítve van.

Az optimális fékhatás elérése érdekében igazítsa be a beállító csavaron a fékerőt (lásd ezt az ábrát: 29, 2).

- **A fékerő fokozása:** Csavarja ki a szabályzócsavart.
 - **A fékerő csökkentése:** Csavarja be a szabályzócsavart.
- 1) Lazítsa meg az ellenanyát (lásd ezt az ábrát: 29, 1) és csavarja kifelé a szabályzócsavart, amíg a forgó hátsókerék súrlódó hangot nem ad.
 - 2) Csavarja befelé a szabályzócsavart (lásd ezt az ábrát: 29, 2) addig, amíg a hátsókerék súrlódó hangja meg nem szűnik és a kerék szabadon forog.
 - 3) A szabályzócsavar rögzítéséhez húzza meg erősen az ellenanyát (lásd ezt az ábrát: 29, 1).
- A fékerőnek mindkét hátsó keréken azonosnak kell lennie.



6.5 A háttámla beállítása

6.5.1 Hátmagasság beállítása

A háttámlamagasság a háttámla-rendszeről függően **25 mm-rel**, **50 mm-rel** vagy **75 mm-rel** átállítható. A háttámlamagasság a hátsó keretbe beépített hátlapcsővel állítható be **25 mm-es** lépésekben.

- 1) Vegye le hátpárnát (lásd ezt az ábrát: 30).
- 2) **Szükség esetén:** oldja a keret oldalsó részének hátsó rögzítését (lásd ezt az ábrát: 31, 1) és fordítsa el az oldalsó részt.
- 3) Távolítsa el a hátlapcső rögzítőcsavarjait a hátsó keretből (lásd ezt az ábrát: 32, 1).
- 4) A hátlapcső eltolásával állítsa be a kívánt háttámlamagasságot.
INFORMÁCIÓ: A háttámla maximum annyira állítható el felfelé, hogy a két rögzítőcsavar (lásd ezt az ábrát: 32, 1) még becsavarozható legyen a hátlapcsőbe.
- 5) Vezesse be a rögzítőcsavarokat a vázcsőbe, majd húzza meg azokat **7 Nm** nyomatékkal.

→ A két hátlapcsőnek azonos magasságban kell lennie.

A beállítás befejezését követően minden komponenst előírászerűen vissza kell szerelni. A háttámlahuzat beállításához: lásd ezt az oldalt: 21.





6.5.2 Háttámla dőlésszögének beállítása

▲ FIGYELMEZTETÉS

Hiányzó billenégátló

A felhasználó felborulhat és felbillenhet a hiányzó biztonsági felszerelés miatt

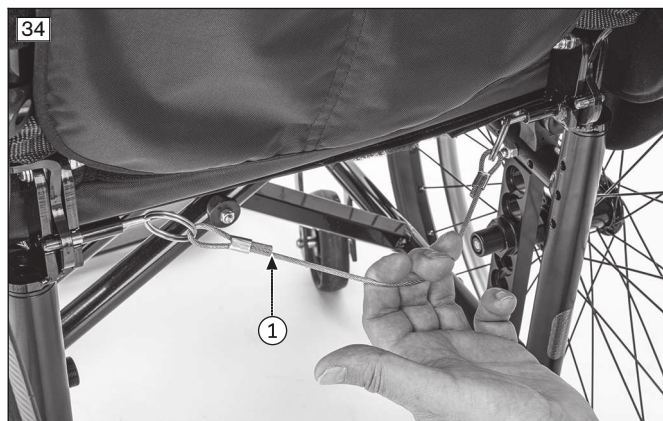
- ▶ Nagyon hátradöntött háttámla esetén rövid kerékállás mellett 2 x billenégátlót kell felszerelni (mindkét oldalon), hosszú kerékállás esetén legalább egy billenégátlót kell felszerelni és aktiválni.
- ▶ Ellenőrizze a billenégátló stabilitását.

A termék merev, átállítható dőlésű vagy lehajtható háttámlával szerelhető fel.

Dönthető háttámla

Ennél az opciónál a háttámla dőlése **90° és 120°** között **10°**-os lépésekben állítható be (lásd ezt az ábrát: 33).

- 1) Húzza meg a háttámla zárjának vonókötelét addig, amíg a reteszelőcsapok szabaddá nem teszik a szögátállítót (lásd ezt az ábrát: 34, 1).
- 2) Állítsa a háttámlát a kívánt helyzetbe.
- 3) Engedje el a Bowden-kábelt. Közben ügyeljen arra, hogy a csapszegek mindkét oldalon biztonságosan bereteszeljének.



Lehajtható háttámla

Ennél az opciónál a háttámla hátrafelé lehajtható.

- 1) Nyomja vagy húzza meg egyszerre a háttámla két kireteszelőkarját (lásd ezt az ábrát: 35, 1).
- 2) Hajtsa hátra a háttámlát (lásd ezt az ábrát: 36; lásd ezt az ábrát: 37).
- 3) Hajtsa vissza felfelé a háttámlát, amíg a kireteszelőkarok mindkét oldalon biztonságosan be nem pattannak.



6.6 Az üléshez / háttámlához beállítása

6.6.1 A háttámlához beállítása

6.6.1.1 Beállítható háttámlához

INFORMÁCIÓ

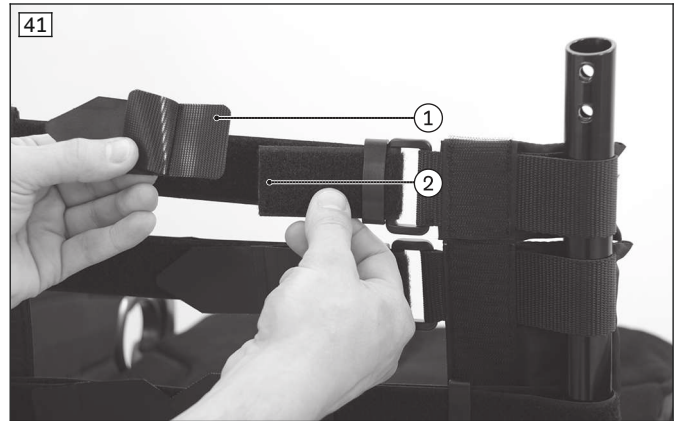
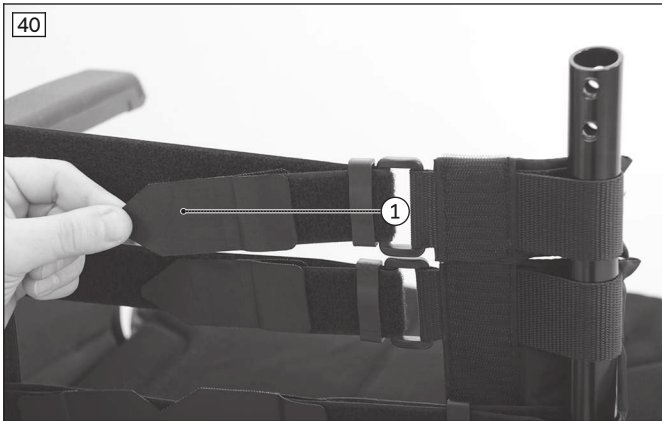
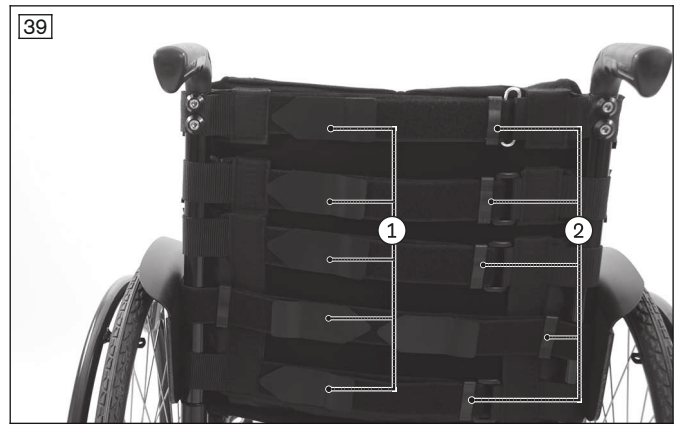
A jól beigazított háttámla nyugodt, tartós ülést biztosít és csökkenti a járulékos károk és nyomódások veszélyét. Ne alkalmazzon túl nagy nyomást.

INFORMÁCIÓ

Ügyeljen arra, hogy a felhasználó medencéje a kerekesszékekben lehetőleg hátul, azaz a hátlapcsövek között legyen.

A háttámlához szegmensenként a felhasználó igényeihez igazítható (lásd ezt az ábrát: 38).

- 1) Távolítsa el a hátpárnát (lásd ezt az ábrát: 30).
- 2) Oldja a huzatszalagok tépőzárás rögzítését (lásd ezt az ábrát: 39, 1; lásd ezt az ábrát: 40, 1).
- 3) Tépőzárassa össze a huzatszalagokat a kívánt feszességgel.
Ehhez szükség esetén először fűzze ki a fülből, majd fűzze be újra a huzatszalagokat (lásd ezt az ábrát: 39, 2).
- 4) A túl hosszú huzatszalagok méretre vágathatók. Ehhez oldja le a huzatszalagok lezáróelemeit (lásd ezt az ábrát: 41, 1), vágja méretre a huzatszalagokat (lásd ezt az ábrát: 41, 2) és helyezze vissza a lezáróelemeket.
- 5) Helyezze fel a hátpárnát és rögzítse tépőzárral. Ügyeljen arra, hogy a hátpárna egy szintben legyen a háttámla felső szélével (lásd ezt az ábrát: 42).



6.6.1.2 Standard háttámlahuzat

A háttámlahuzat levétele

- 1) Nyissa meg a háttámlahuzat tépőzárjait (lásd ezt az ábrát: 43, 1).
- 2) Oldja meg és távolítsa el a háttámlahuzat és a hátlapcsövek közötti imbuszcsavarokat (lásd ezt az ábrát: 44, 1).
- 3) Tolja felfelé a háttámlahuzatot.
- 4) Oldja meg és távolítsa el a hátlapcsövek imbuszcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 45, 1).
- 5) Húzza ki a hátlapcsöveket a háttámlahuzatból.
- 6) Vegye le a háttámlahuzatot.

A háttámlahuzat rögzítése

- 1) Tolja be a hátlapcsöveket a háttámlahuzatba.
- 2) Rögzítse a hátlapcsöveket. Húzza meg az imbuszcsavarokat **7 Nm**-nyomatékkal.
- 3) Húzza meg a háttámlahuzat és a hátlapcsövek közötti imbuszcsavarokat **2 Nm** nyomatékkal.
- 4) Zárja be a háttámlahuzat tépőzárjait.



6.6.2 Az ülészsztat beállítása

Az ülészsztatot az első ellátás keretében általában nem kell beigazítani. A belógás utánfeszítése azonban lehetséges. A súlypont módosításai a váz, a tengelyegység és a bolygókerék beállításának módosításával végezhető el.

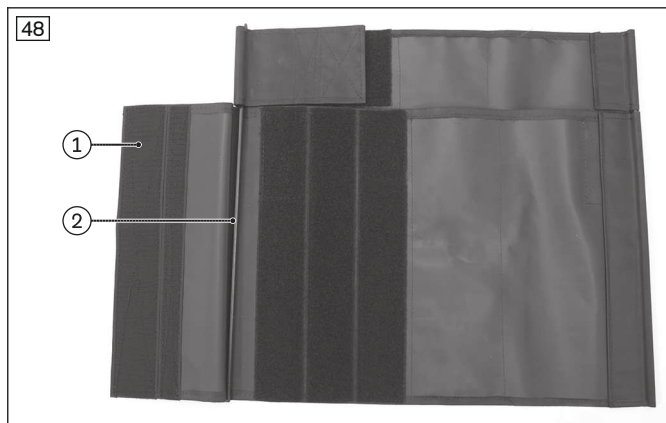
„Komplett“ (kétrészes) ülészsztat és ülészsztat tárolórekeszekkel

> Előfeltételek:

az ülészsztatot levették.

- 1) a záródugaszokat eltávolították (lásd ezt az ábrát: 46, 1).
- 2) Hajtsa össze kissé a keresztmerezítőt és húzza ki az ülészsztatot a keresztmerezítőből (lásd ezt az ábrát: 47).
- 3) Oldja az ülészsztatot az alsó részén lévő tépőzárral (lásd ezt az ábrát: 48, 1).
- 4) Állítsa feszesebbre vagy bővebbre az ülészsztatot. Zárja vissza a tépőzár rögzítést. Ügyeljen arra, hogy a feszítópálcákat előírászerűen helyezze be (lásd ezt az ábrát: 48, 2).
- 5) Tolja fel az ülészsztatot a feszítópálcákkal a keresztmerezítőre (lásd ezt az ábrát: 49, 1).
- 6) Cserélje ki a záródugókat, majd gumikalapáccsal üsse bele óvatosan a vázcsövekbe.
- 7) Hajtsa szét a kerekesszéket. A keresztmerezítőnek ennek során teljesen a támaszokban kell lennie.





6.7 A lábtartók beállítása

A lábtartó és az ülésfelület közötti távolság befolyásolja az ülés stabilitását. A magasságállítás hatással van a medencére és az ülőhelyzetű lábakra.

6.7.1 A lábszárhossz beállítása

A lábtámaszok beállítandó magassága a felhasználó lábszárhosszától, és a használt ülés párná vastagságától függ.

Lábtartók/lábtartó kengyel Motus CS esetén

- 1) Lazítsa meg az imbuszcsavart az elülső kereten (lásd ezt az ábrát: 50).
- 2) Szükség szerint állítsa be a lábszárhosszt (ábra nélkül). Ügyeljen arra, hogy a lábtartó kengyelt legalább **40 mm-rel** betolja a lábtámasztartóba.

INFORMÁCIÓ: A lábtartó kengyelen egy jelölés látható, amely mutatja, hogy szereléskor legalább mennyire kell betolnia a lábtartó kengyelt.

- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **7 Nm** nyomatékkal.



Lábtartók/lábtartó kengyel Motus CV esetén

- 1) Oldja a lábtartó imbuszcsavarját (lásd ezt az ábrát: 51).
- 2) Állítsa be fokozatmentesen a lábszárhosszt (ábra nélkül). Ügyeljen arra, hogy a lábtartó kengyelt legalább **40 mm-rel** betolja a lábtámasztartóba.

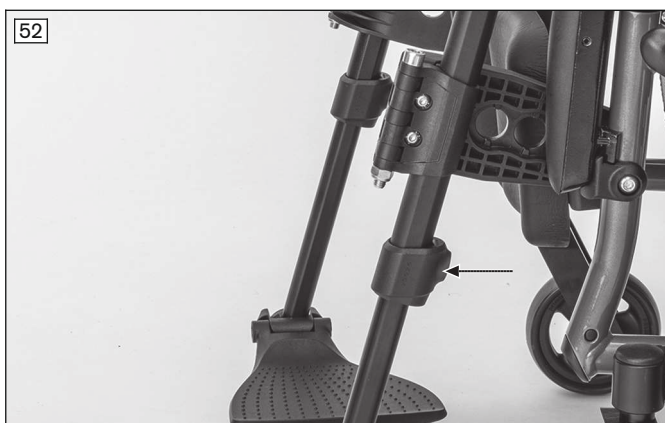
INFORMÁCIÓ: A lábtartó kengyelen egy jelölés látható, amely mutatja, hogy szereléskor legalább mennyire kell betolnia a lábtartó kengyelt.

- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **7 Nm** nyomatékkal.



„Felhajtható” lábtartó Motus CV esetén

- 1) Oldja a lábtartó imbuszcsonyát (lásd ezt az ábrát: 52). A lábtartó kengyel szükség szerint eltolható.
- 2) Állítsa be a lábtartó kengyelt a kívánt lábszárhosszra.
- 3) Húzza meg az imbuszcsonyát **7 Nm** nyomatékkal.



6.7.2 A támaszték szögének beállítása

A lábtartók beállított szögének biztosítania kell a lábízületek kényelmes nyugalmi helyzetét.

Az egyrészes lábtartó

- 1) Oldja a lábtartó panel felfüggesztésének bal oldalán található imbuszcsonyát (lásd ezt az ábrát: 53, 1).
- 2) Fordítsa el a lábtartó panelt a kívánt szögbe.
- 3) Húzza meg az imbuszcsonyát **8 Nm** nyomatékkal.



Osztott lábtartó

- 1) Lazítsa meg a lábtartó panel felfüggesztésén lévő imbuszcsonyát (lásd ezt az ábrát: 54).
- 2) Fordítsa el a lábtartó panelt a kívánt szögbe.

- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **6 Nm** nyomatékkal.



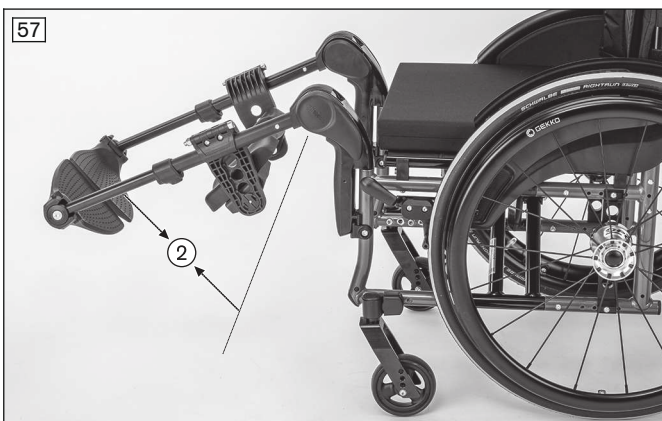
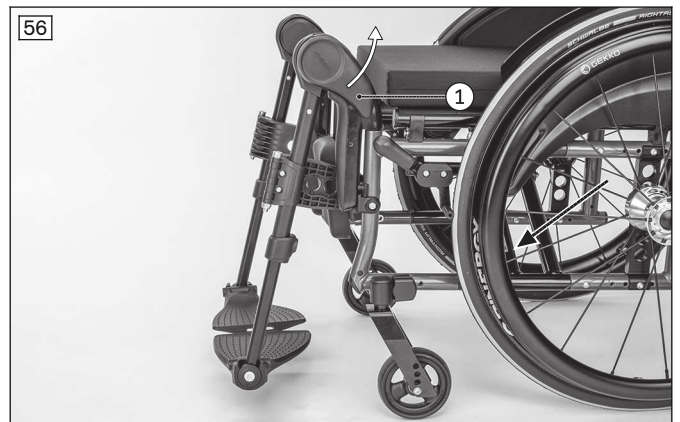
„Felhajtható” lábtartó Motus CV esetén

- 1) Lazítsa meg a lábtartó panel felfüggesztésén lévő imbuszcsavart (lásd ezt az ábrát: 54).
- 2) Fordítsa el a lábtartó panelt a kívánt szögbe.
- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **6 Nm** nyomatékkal.

6.7.3 Felhajtható lábtartón található szögidom beállítása

A következő lépések az amputációs lábtartóra is vonatkoznak (lásd ezt az ábrát: 55).

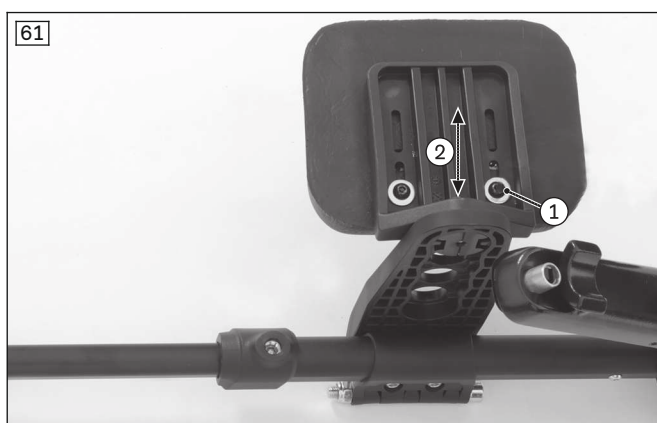
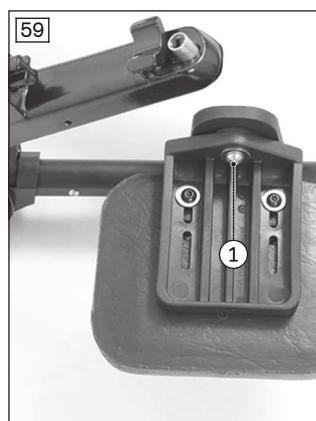
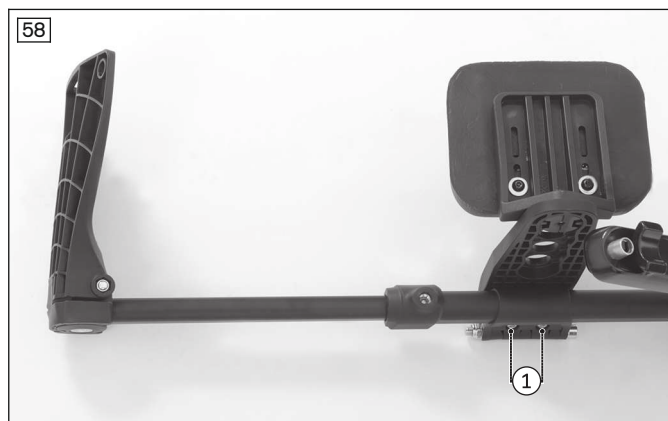
- 1) Ütközésig forgassa felfelé a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 56, 1).
Alternatív eljárás: A lábtartó a kioldókar működtetése nélkül is elfordítható felfelé.
 - 2) Ezzel egy időben mozgassa a lábtartót a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 57, 2).
 - 3) Fordítsa vissza a kioldókart.
- A lábtartó automatikusan bepattan a következő szabad pozícióba.



6.7.4 Felhajtható lábtartón lévő lábikrapárna beállítása

A lábtartó lábikrapárnajának magassága, mélysége, szélessége és szöge beállítható.

- 1) **A magasság beállítása:** Oldja ki a rögzítőbilincs imbuszcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 58, 1). Tolja el a lábikrapárnát a kívánt magasságba és húzza meg újra erősen az imbuszcsavarokat.
- 2) **A mélység beállítása:** Oldja ki és vegye ki a lábikrapárna imbuszcsavarját (lásd ezt az ábrát: 59, 1). Tolja el a lábikrapárnát a 4 lehetséges helyzet egyikébe (lásd ezt az ábrát: 59, 2) és húzza meg újra erősen az imbuszcsavart.
- 3) **A szög beállítása:** Oldja ki a lábikrapárna imbuszcsavarját (lásd ezt az ábrát: 60, 1). Állítsa be a kívánt szöget és húzza meg újra erősen az imbuszcsavart.
- 4) **A szélesség beállítása:** Oldja ki a lábikrapárna imbuszcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 61, 1). Tolja el a lábikrapárnát a kívánt helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 61, 2) és húzza meg újra erősen az imbuszcsavarokat.



6.8 Az oldalrészek beállítása

Oldalsó rész hideg elleni védelemmel, oldalsó rész fröccsenő víz és hideg elleni védelemmel, "szénszázalagos elem fröccsenő víz elleni védelemmel" oldalsó rész

A hajtókerek pozíciójának módosításakor el kell végezni az oldalsó rész finom beállítását.

- 1) Vegye le a hajtókereket.
- 2) Lazítsa meg az oldalsó rész rögzítőcsavarjait (lásd ezt az ábrát: 62, 1).
- 3) A pozíció meghatározásához helyezze fel a hajtókereket.
- 4) Állítsa be az oldalsó rész pozícióját (lásd ezt az ábrát: 62, 2). Állítsa be a magasságot úgy, hogy a felső perem kb. **25 mm**-rel legyen az kerékfelület fölött, hogy elkerülhesse az ujjak beszorulását.

INFORMÁCIÓ: Igazítsa be lefelé az oldalsó részeket.

- 5) Húzza meg a rögzítőcsavarokat.
- 6) Helyezze fel a hajtókereket és ellenőrizze, hogy szabadon forog-e.
→ Beállítás után az oldalsó részek mindkét oldalon azonosan legyenek beállítva.



„Behelyezhető műanyag” oldalsó rész

A könyöktámasz magassága akkor állítható be a legjobban, ha az oldalsó részt teljesen leszerelték.

- 1) **Könyöktámasz magasságállítása:** Nyomja be egy golyóstollal vagy csavarhúzóval a süllyesztett reteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 63, 1). Tolja a könyöktámaszt a kívánt helyzetbe addig, amíg a reteszelő gomb be nem pattan. Ezt követően tolja vissza az oldalsó részt a kerekesszéken lévő befogóba.

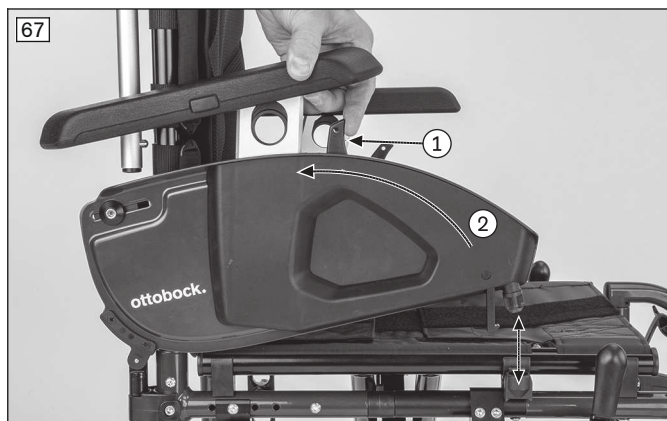
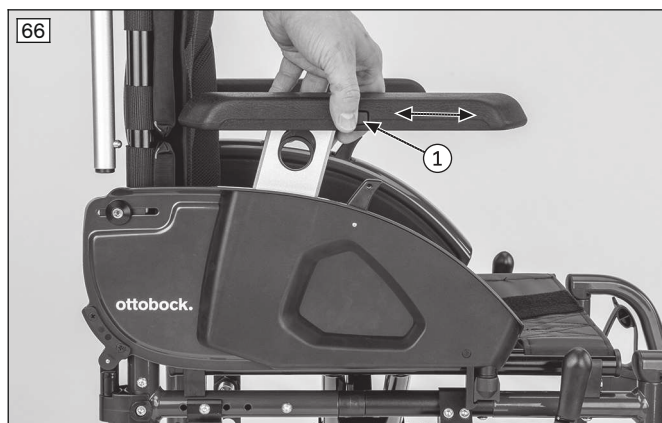
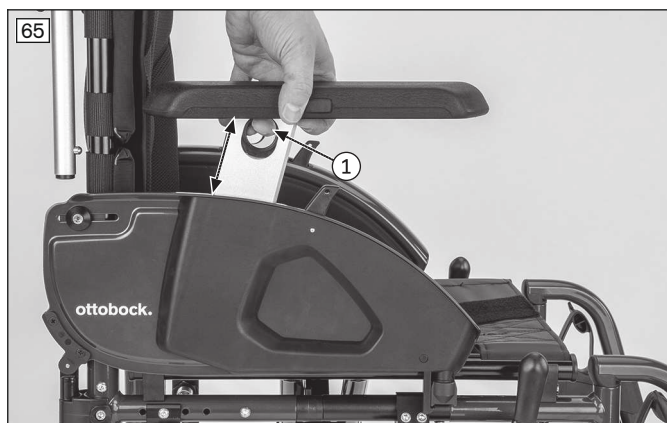
VIGYÁZAT! A reteszelőgomb szándékosan süllyesztett kialakítású, hogy megakadályozza a véletlenszerű működtetést. A reteszelőgomb kioldásához mindig használjon valamilyen eszközt, soha ne az ujjával próbálja meg működtetni.

- 2) **Könyöktámasz mélységének beállítása:** Lazítsa meg a könyöktámasz alatt lévő rögzítő csavarokat, állítsa át a könyöktámaszt, majd húzza meg újra a rögzítő csavarokat (lásd ezt az ábrát: 64, 1).



Oldalsó rész rövid karpárnával, oldalsó rész "magasságban állítható" hosszú karpárnával

- 1) **Könyöktámasz magasságállítása:** Húzza felfelé az oldalsó rész kerek nyílásában található kioldókart, és állítsa be a magasságot (lásd ezt az ábrát: 65, 1).
- 2) **Könyöktámasz mélységének beállítása:** Nyomja meg a könyöktámaszban lévő kioldógombot, és állítsa be a mélységet (lásd ezt az ábrát: 66, 1).
- 3) **Oldalsó rész levétele:** Húzza hátrafelé az oldalsó rész kioldókarját (lásd ezt az ábrát: 67, 1), majd hajtsa felfelé az oldalsó részt kb. 90°-ban (lásd ezt az ábrát: 67, 2). Fordítsa el az oldalsó részt a háttámla irányába (lásd ezt az ábrát: 68, 1), majd húzza ki azt az oldalsó rész befogójából (lásd ezt az ábrát: 68, 2).



6.8.1 A forgatóegység és az alkartámasz felszerelése és beállítása

Egy szorítóbilincs segítségével rögzítse a forgatóegységet a kerekesszék oldalsó részén lévő csőre. Szerelje a kartámaszhéjat (moduláris alkartámasz) a forgatóegység mozgatható részére.

A felszerelés részletes ismertetését a forgatóegységhez mellékelt használati útmutató - azonosítószáma 647H564 - tartalmazza.

Az alkartámasszal felszerelt forgató egység beállításának részletes leírása a mellékelt használati utasításban (felhasználó) található.

6.9 A billenésgátló beállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A billenésgátló helytelen felszerelése/hiányzó billenésgátló

A felhasználó felborulása, bukása a szerelési utasítások figyelmen kívül hagyása és a beállítási hibák miatt

- ▶ A futómű, a súlypont és a háttámladőlés beállításától, valamint a felhasználó tapasztalataitól függően szükséges lehet egy billenésgátló használata.
- ▶ Rövid keréktáv és erősen hátra döntött háttámla esetén a felhasználó tapasztalataitól függően a billenésgátló kétoldali felszerelése is szükséges lehet.
- ▶ Ellenőrizze a billenésgátló helyes felszerelését és beállítását. Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával találja meg a megfelelő helyzetet.

INFORMÁCIÓ

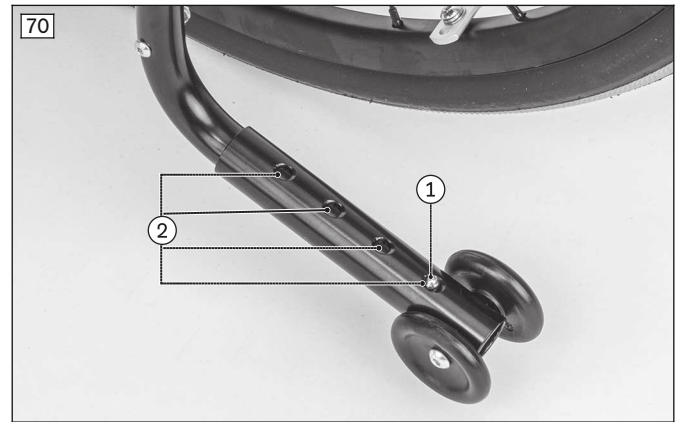
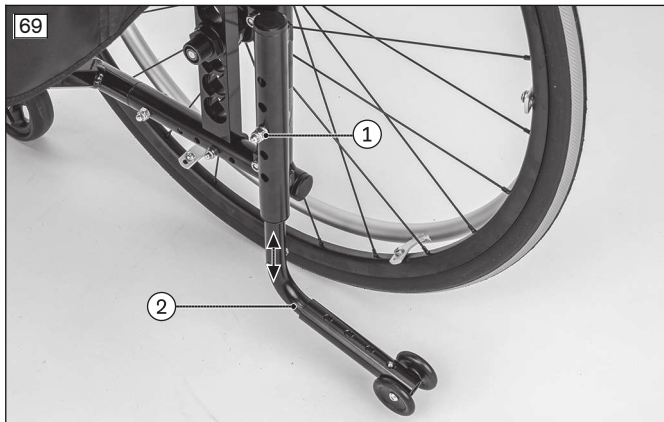
A billenésgátló helyes beállításának eléréséhez szükség esetén kombinálni kell egymással a hossz- és a szögbeállítási lépéseket.

Billenésgátló magasságának beállítása

- 1) Távolítsa el a billenésgátló cső és a befogócső közötti imbuszcsavart (lásd ezt az ábrát: 69, 1.).
- 2) A befogócsövön tolja el a billenésgátlót a megfelelő magasságba (lásd ezt az ábrát: 69, 2).
→ A billenésgátló görgője és a talaj közötti távolság legfeljebb **50 mm** lehet.
- 3) Húzza meg az imbuszcsavart **7 Nm** nyomatékkal.

Billenésgátló hosszának beállítása

- 1) Nyomja be a billenésgátló alsó csövén lévő nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 70, 1).
- 2) Állítsa be a billenésgátló hosszát (lásd ezt az ábrát: 70, 2):
→ A billenésgátló görgőinek hátrafelé legalább teljesen a hajtókerék legnagyobb átmérőjén túl kell nyúlniuk.
- 3) Hagyja bekattanani a nyomógombot.



6.10 A medenceöv beállítása

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen eljárás a beállítás során

A felhasználó sérülései, nem megfelelő testtartása vagy rosszullete hibás beállítások miatt

- ▶ A szakember felelős a hevederrendszer egyéni igényeknek megfelelő behelyezéséért és beigazításáért.
- ▶ A hevederrendszer túl szoros beállítása a felhasználónál fölösleges fájdalmat vagy rosszulletet okozhat.
- ▶ A hevederrendszer túl laza beállításai miatt a felhasználó egy számára veszélyes helyzetbe csúszhat. Ezen túlmenően a rögzítőcsatok véletlenül kinyílhatnak, ha azok a ruha kemény részeire (pl. gombok) csúsznak.

⚠ VIGYÁZAT

A kioktatás hiánya

A felhasználó sérülései, nem megfelelő testtartása vagy rosszullete a hibás információk miatt

- ▶ A szakember felelős azért, hogy a felhasználó és/vagy kísérőszemély, valamint a gondozó személyzet megértse a hevederrendszer szakszerű beállítását, használatát, karbantartását és gondozását.
- ▶ Különösképpen gondoskodjon arról, hogy a felhasználó és/vagy a kísérőszemély, valamint a gondozó személyzet ismerje a termék gyors lazításának és nyitásának a lehetőségeit, hogy vészhelyzetekben késlekedés nélkül cselekedhessen.

A beállítással kapcsolatos tájékoztatás a gyártónak az egyes termékekhez mellékelt használati útmutatójában található.

6.11 A terápiaasztal beállítása

Tolja fel a terápia asztalt a kartámaszokra.

Ha a terápiaasztal tartója még nincs a kartámasz magasságához igazítva, akkor a mellékelt használati útmutató vagy szerelési utasítás segítségével most beállíthatja.

7 Átadás

7.1 Végző ellenőrzés

A kerekesszék átadása előtt végezze el a végző ellenőrzést:

- Minden opciót a megrendelésnek megfelelően szereltek fel?
- A meghajtókerékek helyzete megfelelő?
- A patentengelyek könnyen forognak és reteszelvek?
- Az abroncsok megfelelően fel vannak pumpálva?

TÁJÉKOZTATÓ: A légnymás helyes értéke az abroncs oldalán található. Nagy abroncsnyomású hajtókerékeknel a minimális légnymás értéke 7 bar.

- Csak beállítási munkák után: A fékek megfelelően be vannak állítva?
- Csak beállítási munkák után: Mindkét bolygókerékfej dőlésszöge függőlegesre van állítva?
- Csak beállítási munkák után: A billenésgátló helyesen van beállítva?

7.2 Kiszállítás az vevőhöz

MEGJEGYZÉS

Alkalmatlan csomagolás használata

A termék sérülése a nem megfelelő csomagolásban történt szállítás miatt

- ▶ A termék kiszállításához csak az eredeti csomagolást használja.

A kerekesszéket a felhasználóhoz szétszerelt, csomagolt állapotban szállítsa.

7.3 A termék átadása

FIGYELMEZTETÉS

Az oktatás hiánya

A felhasználó felborulása, zuhanása az ismeretek hiánya miatt

- ▶ A termék átadásakor oktassa ki a felhasználót vagy a kísérő személyt a termék biztonságos használatáról.

A termék biztonságos átadásához tartsa be a következő lépéseket:

- Hajtson végre egy üléspróbát a termék felhasználójával. Ennek során különösen gyógyászati szempontból ügyeljen az elhelyezkedésre.
- Oktassa ki a felhasználót és az esetleges kísérő személyt a termék biztonságos használatáról. Ehhez első sorban a mellékelt használati utasítást (felhasználó) használja.
- A kerekesszék átadásakor adja át a használati utasítást (felhasználó) a felhasználónak/kísérő személynek.
- **Felszereltségtől függően:** Ezenkívül át kell adni a tartozékhoz mellékelt használati útmutatókat is.

8 Karbantartás és javítás

A gyártó a termék rendszeres, **12 havonkénti** karbantartását javasolja.

A termék ápolásával, valamint a karbantartással és javítással kapcsolatos további tudnivalókat a használati útmutató (felhasználó) tartalmazza.

A javítással kapcsolatos részletes adatokat a szervizutasítás tartalmazza.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

9.2 Tudnivalók az ismételt használatba adásról

VIGYÁZAT

Használt üléspárnázat

Az ismételt használat funkcionális, ill. higiénés kockázatot jelent.

- ▶ Ismételt használatbaadásakor ki kell cserélni az üléspárnázatot.

A termék többszöri használatra alkalmas.

Az ismételten bevetésre kerülő termékek - a használt gépekhez vagy járművekhez hasonlóan - különös terhelésnek vannak kitéve. A tulajdonságai és teljesítőképességei nem változhatnak meg annyira, hogy az eszköz használati ideje alatt veszélyeztessék a felhasználó és harmadik személy biztonságát.

Újbóli használatához tisztítsa meg alaposan és fertőtlenítsen az érintett terméket. Azt követően ellenőriztesse egy arra feljogosított szakemberrel a termék állapotát, kopását és sérüléseit. Cserélje ki a kopott és sérült alkatrészeket, valamint a felhasználó számára nem megfelelő és alkalmatlan komponenseket.

Az alkatrészek cseréjével, valamint a szükséges szerszámokkal kapcsolatos adatokat a szervizutasítás tartalmazza.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatára vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmazzák.

11 Műszaki adatok

INFORMÁCIÓ

- ▶ A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm-es** vagy **1 cm-es** lépésekben végezhetőek el.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

INFORMÁCIÓ

- ▶ Az alábbiakban megadott valamennyi méret részben elméletileg meghatározott érték.
- ▶ Vegye figyelembe, nem minden termékváltozatnál alkalmazható az összes beállítási lehetőség. Ennek megfelelően a kompakt vázgeometria lehatárolja a beállítási kombinációkat.
- ▶ A gyártó fenntartja a műszaki módosítások és tűrések jogát.

	Motus
Maximális terhelhetőség [kg]	125/140
Súly [kg] ¹⁾ (380 mm ülés szélesség, 400 mm ülés mélység; 5" tömör gumi bolygókerék esetén)	kb. 14
Szállítási súlyok [kg] ¹⁾ ; (380 mm ülés szélesség, 400 mm ülés mélység; 5" tömör gumi bolygókerék esetén)	Kerekeszék kerekek nélkül: kb. 10,5
Ülés szélesség [mm] ²⁾	355 – 555
Ülés mélység [mm] ²⁾	360 – 540
Lábszárhossz [mm] (párna nélkül)	340 – 550
Legnagyobb teljes magasság [mm] (520 mm hátsó ülés magasság; 500 mm háttámlamagasság; tolófogantyú esetén)	1100
Minimális abroncsnyomás [bar] ³⁾	7
Kormányzási tartomány kb. [mm] ⁴⁾ (380 mm ülés szélesség, 400 mm ülés mélység; passzív tengelytáv esetén)	1080
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%] ⁵⁾⁶⁾⁷⁾	7 / 12,3

¹⁾ A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérőek lehetnek.

²⁾ Az ISO 7176-5, 8.12 szerint

³⁾ Az abroncstól függően eltérő, lásd a kerékburkolatra nyomtatott értéket

⁴⁾ Forgástartomány/fordulási tartomány az ISO 7176-5, 8.11/8.12 szerint

⁵⁾ Érvényes a behúzott kézifékkal való leállítás esetén is.

⁶⁾ Minden irányra érvényes (felfelé, lefelé, oldalra).

⁷⁾ Az ISO 7176-1 szerint.

További adatok

Motus	Legalább	Legfeljebb
A legnehezebb alkatrész tömege [kg]	---	8-as modelltől (legkisebb ülés szélesség, legkisebb ülés mélység és legalacsonyabb háttámlamagasság esetén)
Teljes hossz [mm] ¹⁾	830	1110
Teljes szélesség (standard hajtókerekkel) [mm] ²⁾	520	720
Teljes szélesség (dobfékes hajtókerekkel) [mm] ²⁾	555	755
Hossz (összehajtva) [mm]	805	1110
Szélesség (összehajtva) [mm]	320	355
Magasság (összehajtva) [mm]	730	1090
Ülésselület szöge [°]	1 – 15 (elülső/hátsó ülés magasságból)	
Tényleges ülés mélység [mm]	360	540
Tényleges ülés szélesség [mm]	355	555
Ülés magasság elöl [mm]	380	550
Ülés magasság hátul [mm]	360	520
A háttámla dőlése [°]	0 (függőleges)	30-ig
A háttámla magassága [mm]	300	500
A lábtartó távolsága az üléstől [mm]	340	520
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	210	300
A lábtartó panel szöge az üléshez [°]	szabadon állítható	
Hajtókerek	24"	
Bolygókerek	4", 5", 5,5", 6", 7"	
Megengedett abroncs típus	Levegő, PU vagy tömör gumi / 1", 1 3/8"	
Hajtókarika átmérője [mm]	507	520
Minimális fordulókör-sugár [mm] ³⁾	520	---
Vízszintes tengelyhelyzet [mm]: ⁴⁾	33	106,5

¹⁾ Keréktáv kiterjesztéssel: hátsó tengelyhelyzet + 73 mm

²⁾ Adatok szűk hajtókarika felszerelése és a hajtókerek 0°-os kerékdőlése esetén

³⁾ Az ISO 7176-5 szerint

⁴⁾ A háttámla közepén mérve

Ülés magasság elöl [mm]

Bolygókerék villa	Kerék átmérő				
	4"	5"	5,5"	6"	7"
rövid	380 – 460	380 – 470	400 – 480	400 – 480	420 – 490
hosszú	440 – 530	460 – 540	440 – 550	430 – 550	440 – 550

Ülés magasság hátul [mm]

A hajtókerék mérete	Beállítási tartomány
24"	360 – 520

Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Használati hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 % és 85 % között; nem lecsapódó

12 Függelékek

12.1 Szükséges szerszámok

A beállítási és karbantartási munkákhoz a következő szerszámok szükségesek:

- Imbuszkulcsok, 3-as, 4-es és 5-ös méretben
- Imbuszkulcs-szár (DIN 6911) 4-es, 5-ös és 6-os méretben
- Csillag- és villáskulcsok, 10, 11, 19, 24 és 27-es méretben
- 10-es, 19-es és 27-es méretű dugókulcs
- Keresztféjű csavarhúzó (2-es méret)
- Csavarhúzó (pengeszélesség: 2,5 mm)
- Nyomatékkulcs (méréstartomány 3 - 50 Nm)

12.2 A csavarkötések meghúzó nyomatékai

Ha másképp nincs megadva a csavarkötések meghúzása a következő meghúzó nyomatékkal történik:

- Menetátmérő M4: 3 Nm
- Menetátmérő M5: 5 Nm
- Menetátmérő M6: 8 Nm
- Menetátmérő M8: 20 Nm

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74
To order: order@ottobock.se
Inquiries: info@ottobock.se
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba
Centro de Negocios Miramar
Edificio Jerusalem Oficina 112
Calle 3ra e/ 78 y 80.
Playa La Habana, Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Paholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

